

Psa

Chapter 104

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

הוֹד	מְאֹד	גְּדֹלָתְךָ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בְּרַכִּי	1
keagungan	sangat	Engkau-sangat-besar	Allah-ku	TUHAN	TUHAN	[objek]	jiwa-ku	pujilah	
H1935	H3966	H1431	H0430	H3068	H3068	H0853	H5315	H1288	
						לְבָשֶׁתְּ:	וְהַרְרֵךְ		
						Engkau-kenakan	dan-kemuliaan		
						H3847	H1926		

Pujilah TUHAN, hai jiwaku! TUHAN, Allahku, Engkau sangat besar! Engkau yang berpakaian keagungan dan semarak,

: כְּרִיעֶהָ:	שָׁמַיִם	נוֹטָה	כְּשֵׁלְמָה	אֹר	עֹטָה	2
seperti-layar	langit	yang-membentangkan	seperti-jubah	terang	yang-mengenakan	
H3407	H8064	H5186	H8008	H0216		

yang berselimutkan terang seperti kain, yang membentangkan langit seperti tenda,

עָבִים	הַשָּׁמַיִם	עֲלֵי־אֹתֵינוּ	בְּמַיִם	הַמְקַרְרָה	3	
awan-awan	yang-menjadikan	kamar-kamar-atas-Nya	di-air	yang-meletakkan-balok-balok		
H5645		H5944	H4325			
		רוּחַ:	כַּנְפֵי־	עַל־	הַמְחַלֵּךְ	רְכוּבוֹ
		angin	sayap-sayap	di-atas	yang-berjalan	kereta-Nya
		H7307	H3671		H1980	H7398

yang mendirikan kamar-kamar loteng-Mu di air, yang menjadikan awan-awan sebagai kendaraan-Mu, yang bergerak di atas sayap angin,

: לֶהֱטֹ:	אֵשׁ	מְשַׁרְתָּיו	רוּחוֹת	מַלְאָכָיו	עֹשָׂה	4
menyala	api	pelayan-pelayan-Nya	angin	malaikat-malaikat-Nya	menjadikan	
H3857	H0784	H8334	H7307	H4397		

yang membuat angin sebagai suruhan-suruhan-Mu, dan api yang menyala sebagai pelayan-pelayan-Mu,

עוֹלָם	הַמּוֹט	בַּל־	מְכוּנְיָהּ	עַל־	אֲרֶץ	יִסְדֵּךְ	5
selama-lamanya	tergoncang	supaya-tidak	tiang-tiang-nya	di-atas	bumi	meletakkan-dasar	
H5769	H4131	H1077	H4349		H0776	H3245	
						וְעַד:	
						dan-selamanya	
						H5703	

yang telah mendasarkan bumi di atas tumpuannya, sehingga takkan goyang untuk seterusnya dan selamanya.

: מַיִם	יַעֲמְדוּ	הַרִיִם	עַל־	כְּסִיתוֹ	כְּלָבוּשׁ	תְּהוֹם	6
air	berdiri	gunung-gunung	di-atas	Engkau-menutupi-nya	seperti-pakaian	samudera	
H4325	H5975	H2022		H3680	H3830	H8415	

Dengan samudera raya Engkau telah menyelubunginya; air telah naik melampaui gunung-gunung.

: יַחַפְזוּן:	הָעֲמֻדָּה	קוֹל	מִן־	יְנוּסוּן	נִעְרַתְךָ	מִן־	7
mereka-lari-terburu-buru	guruh-Mu	suara	dari	mereka-lari	hardikan-Mu	dari	
H2648	H7482			H5127	H1606		

Terhadap hardik-Mu air itu melarikan diri, lari kebingungan terhadap suara guntur-Mu,

יִסְדָּתְךָ	וְזֶה	מְקוֹם	אֶל-	בְּקַעֲוֹת	יֵרְדוּ	הָרִים	יַעֲלֶוּ	8
Engkau-tetapkan	ini	tempat	ke	lembah-lembah	turun	gunung-gunung	naik	
H3245	H2088	H4725	H0413	H1237	H3381	H2022	H5927	

לָהֶם:
bagi-mereka
[H1992](#)

naik gunung, turun lembah ke tempat yang Kautetapkan bagi mereka.

יְשׁוּבוּן	בִּל-	יַעֲבְרוּן	בִּל-	שְׁמָתְךָ	גְּבוּל-	9
mereka-kembali	supaya-tidak	mereka-melampaui	supaya-tidak	Engkau-tetapkan	batas	
H7725	H1077		H1077		H1366	

הָאָרֶץ:
bumi
[H0776](#)

לְכַסּוֹת
untuk-menutupi
[H3680](#)

Batas Kautentukan, takkan mereka lewati, takkan kembali mereka menyelubungi bumi.

יְהַלְכוּן:	הָרִים	בֵּין	בְּנָחָלִים	מַעַיְנִים	הַמְּשַׁלַּח	10
mereka-mengalir	gunung-gunung	di-antara	ke-sungai-sungai	mata-air	yang-mengirim	
H1980	H2022	H0996		H4599	H7971	

Engkau yang melepas mata-mata air ke dalam lembah-lembah, mengalir di antara gunung-gunung,

צְמָאֵם:	פְּרָאִים	יִשְׁבְּרוּ	שָׂדֵי	חַיִּתוֹ	כָּל-	יִשְׁקוּ	11
haus-nya	keledai-keledai-liar	melepaskan	ladang	binatang	segala	memberi-minum	
H6772	H6501	H7665			H3605	H8248	

memberi minum segala binatang di padang, memuaskan haus keledai-keledai hutan;

יִתְנוּ-	עֲפָאִים	מִבֵּין	יִשְׁכּוּן	הַשָּׁמַיִם	עוֹף-	עֲלֵיהֶם	12
mereka-bersuara	dedaunan	dari-antara	berdiam	langit	burung-burung	di-samping-nya	
H5414	H6073	H0996	H7931	H8064	H5775		

קוֹל:
suara

di dekatnya diam burung-burung di udara, bersiul dari antara daun-daunan.

מַעֲשֵׂיךָ	מִפְּרֵי	מִמַּעֲלֵי־וַתִּי	הָרִים	מִשְׁקָה	13	
karya-Mu	dari-buah	dari-kamar-kamar-atas-Nya	gunung-gunung	yang-memberi-minum		
H4639	H6529	H5944	H2022	H8248		

הָאָרֶץ:
bumi
[H0776](#)

הַשֶּׁבַע
dipuaskan
[H7646](#)

Engkau yang memberi minum gunung-gunung dari kamar-kamar loteng-Mu, bumi kenyang dari buah pekerjaan-Mu.

הָאָדָם	לְעִבְרַת	וְעֵשֶׂב	לְבַהֲמָה	וְחֵצִיר	מִצְמִיחַ	14
manusia	untuk-pelayanan	dan-tumbuhan	untuk-ternak	rumput	yang-menumbuhkan	
H0120	H5656	H6212	H0929		H6779	

הָאָרֶץ:
bumi
[H0776](#)

מִן-
dari

לֶחֶם
roti
[H3899](#)

לְהוֹצִיא
untuk-mengeluarkan
[H3318](#)

Engkau yang menumbuhkan rumput bagi hewan dan tumbuh-tumbuhan untuk diusahakan manusia, yang mengeluarkan makanan dari dalam tanah

וְלֶחֶם	מִשְׁמֶן	פָּנִים	לְהַצְהִיל	אָנוּשׁ	לְבַב־	יִשְׂמָח	וְיִיגַן	15
dan-roti	dari-minyak	wajah	untuk-mencerahkan	manusia	hati	menyukakan	dan-anggur	
H3899	H8081	H6440		H0582	H3824	H8055	H3196	
						יַסְעֵד:	אָנוּשׁ	לְבַב־
						menguatkan	manusia	hati
						H5582	H0582	H3824

dan anggur yang menyukakan hati manusia, yang membuat muka berseri karena minyak, dan makanan yang menyegarkan hati manusia.

נֹטַע:	אֲשֶׁר	לְבָנוֹן	אֲרָזִי	יְהוָה	עֲצֵי	יִשְׁבְּעוּ	16
Ia-tanam	yang	Libanon	pohon-aras-aras	TUHAN	pohon-pohon	dipuaskan	
H5193		H3844	H0730	H3068	H6086	H7646	

Kenyang pohon-pohon TUHAN, pohon-pohon aras di Libanon yang ditanam-Nya,

בֵּיתָהּ:	בְּרוּשִׁים	חֲסִידָה	יִקְנְנוּ	צִפְרִים	שָׁם	אֲשֶׁר־	17
rumah-nya	pohon-cemara	burung-bangau	bersarang	burung-burung	di-sana	yang-di-sana	
	H1265	H2624	H7077	H6833	H8033		

di mana burung-burung bersarang, burung ranggung yang rumahnya di pohon-pohon sanobar;

מַחֲסֵה	סְלֵעִים	לִיעָלִים	הַגְּבוּהִים	הַרְיָם	18
perlindungan	batu-batu-karang	untuk-kambing-kambing-gunung	yang-tinggi	gunung-gunung	
H4268	H5553	H3277	H1364	H2022	
				לְשִׁפְנִים:	
				untuk-kelinci-kelinci-batu	

gunung-gunung tinggi adalah bagi kambing-kambing hutan, bukit-bukit batu adalah tempat perlindungan bagi pelanduk.

מְבוֹאוֹ:	יָדַע	שֶׁמֶשׁ	לְמוֹעֲדִים	יָרַח	עָשָׂה	19
terbenam-nya	mengetahui	matahari	untuk-musim-musim	bulan	Ia-menciptakan	
H3996	H3045	H8121	H4150	H3394		

Engkau yang telah membuat bulan menjadi penentu waktu, matahari yang tahu akan saat terbenamnya.

כָּל־	תִּרְמַשׁ	בּוֹ־	לַיְלָה	וַיְהִי	חֹשֶׁךְ	תָּשַׁבְתָּ	20
semua	merayap	di-dalamnya	malam	dan-menjadi	kegelapan	Engkau-mendatangkan	
H3605	H7430		H3915	H1961	H2822	H7896	
						יַעַר:	חֵיתוֹ־
						hutan	binatang

Apabila Engkau mendatangkan gelap, maka hari pun malamlah; ketika itulah bergerak segala binatang hutan.

אֲכָלָם:	מֵאֵל	וּלְבַקֵּשׁ	לְטָרֵף	שֹׁאֲנִים	הַכְּפִירִים	21
makanan-mereka	dari-Allah	dan-untuk-mencari	untuk-mangsa	mengaum	singa-singa-muda	
H0400	H0410	H1245	H2964	H7580		

Singa-singa muda mengaum-aum akan mangsa, dan menuntut makanannya dari Allah.

יִרְבְּצוּן:	מְעוֹנָתָם	וְאֵל־	וַיִּסְפְּוּ	הַשֶּׁמֶשׁ	תִּזְרַח	22
mereka-berbaring	sarang-sarang-mereka	dan-ke	mereka-berkumpul	matahari	terbit	
H7257	H4585	H0413	H0622	H8121	H2224	

Apabila matahari terbit, berkumpullah semuanya dan berbaring di tempat perteduhannya;

עָרַב:	עָרִי-	וְלַעֲבֹדְתוֹ	לְפַעֲלוֹ	אָדָם	יֵצֵא	23
petang	sampai	dan-untuk-kerja-nya	untuk-pekerjaan-nya	manusia	keluar	
H6153	H5704	H5656	H6467	H0120	H3318	

manusia pun keluarlah ke pekerjaannya, dan ke usahanya sampai petang.

מְלֵאָה	עָשִׂיתָ	בְּחִכְמָה	כֻּלָּם	יְהוָה	וּמַעֲשֶׂיךָ	רַבּוֹ	מְהֵרָה	24
penuh	Engkau-buat	dengan-hikmat	semuanya	TUHAN	karya-karya-Mu	banyak	betapa	
H4390		H2451	H3605	H3068	H4639	H7231	H4100	
						קִנְיֹנְךָ:	הָאָרֶץ	
						milik-Mu	bumi	
						H7075	H0776	

Betapa banyak perbuatan-Mu, ya TUHAN, sekaliannya Kaujadikan dengan kebijaksanaan, bumi penuh dengan ciptaan-Mu.

מִסְפָּר	וְאֵין	רָמַשׁ	שָׁם-	יָדָיִם	וְרָחֵב	גְּדוֹלָה	הַיָּם	וְזֶה	25
bilangan	dan-tanpa	binatang-merayap	di-sana	tangan	dan-luas	besar	laut	ini	
H4557	H0369	H7431	H8033	H3027	H7342		H3220	H2088	
				גְּדֻלּוֹת:	עִם-	קְטָנוֹת	חַיֹּת		
				besar	dengan	kecil	makhluk-hidup		

Lihatlah laut itu, besar dan luas wilayahnya, di situ bergerak, tidak terbilang banyaknya, binatang-binatang yang kecil dan besar.

בּוֹ:	לְשֹׁקֵךְ-	יִצְרָתָהּ	זֶה-	לְוִיָּתָן	יְהַלְכוּן	אֲנִינֹת	שָׁם	26
di-dalamnya	untuk-bermain	Engkau-bentuk	ini	Lewiatan	berlayar	kapal-kapal	di-sana	
	H7832	H3335	H2088	H3882	H1980	H0591	H8033	

Di situ kapal-kapal berlayar dan Lewiatan yang telah Kaubentuk untuk bermain dengannya.

בְּעֵתוֹ:	אֲכָלָם	לָתֵת	יִשְׁבְּרוּן	אֲלֵיךָ	כֻּלָּם	27
pada-waktunya	makanan-mereka	untuk-memberi	menantikan	kepada-Mu	semuanya	
H6256	H0400	H5414		H0413	H3605	

Semuanya menantikan Engkau, supaya diberikan makanan pada waktunya.

יָדְךָ	תִּפְתָּח	יִלְקְטוּן	לָהֶם	תִּתֵּן	28
tangan-Mu	Engkau-membuka	mereka-mengumpulkan	kepada-mereka	Engkau-memberi	
H3027		H3950	H1992	H5414	
			טוֹב:	יִשְׁבְּעוּן	
			kebaikan	mereka-dipuaskan	
				H7646	

Apabila Engkau memberikannya, mereka memungutnya; apabila Engkau membuka tangan-Mu, mereka kenyang oleh kebaikan.

רוּחָם	תִּסָּף	יִבְהֹלוּן	פְּנֵיךָ	תִּסְתִּיר	29
nafas-mereka	Engkau-mengambil	mereka-ketakutan	wajah-Mu	Engkau-menyembunyikan	
H7307	H0622	H0926	H6440	H5641	
		יָשׁוּבוּן:	עָפָרָם	וְאֶל-	יִנְעוּן
		mereka-kembali	debu-mereka	dan-ke	mereka-mati
		H7725	H6083	H0413	H1478

Apabila Engkau menyembunyikan wajah-Mu, mereka terkejut; apabila Engkau mengambil roh mereka, mereka mati binasa dan kembali menjadi debu.

אֲדָמָה: tanah H0127	פָּנֵי muka H6440	וַתְּחַדֵּשׁ dan-Engkau-membaharui H2318	יִבְרְאוּן mereka-diciptakan	רוּחַ-מוֹ Roh-Mu H7307	תִּשְׁלַח Engkau-mengirim H7971	30
--	---	--	---------------------------------	--	---	----

Apabila Engkau mengirim roh-Mu, mereka tercipta, dan Engkau membaharui muka bumi.

בְּמַעֲשָׂיו: dalam-karya-karya-Nya H4639	יְהוָה TUHAN H3068	יִשְׁמַח bersukacita H8055	לְעוֹלָם untuk-selama-lamanya H5769	יְהוָה TUHAN H3068	כְּבוֹד kemuliaan H3519	יְהִי biarlah H1961	31
---	--	--	---	--	---	---	----

Biarlah kemuliaan TUHAN tetap untuk selama-lamanya, biarlah TUHAN bersukacita karena perbuatan-perbuatan-Nya!

וַיִּעֲשֶׂנוּ: dan-berasap H6225	בְּהַרִים gunung-gunung H2022	יָנַע Ia-menyentuh H5060	וַתִּרְעַד dan-gemetar H7460	לְאָרֶץ ke-bumi H0776	הַמִּבִּיט yang-memandang H5027	32
--	---	--	--	---	---	----

Dia yang memandang bumi sehingga bergentar, yang menyentuh gunung-gunung sehingga berasap.

לְאֱלֹהֵי kepada-Allah-ku H0430	אֶזְמְרָה aku-bermazmur H2167	בְּחַיִּי selama-hidup-ku	לְיְהוָה kepada-TUHAN H3068	אֶשִׁירָה aku-bernyanyi H7891	33
				בְּעוֹדִי: selama-aku-ada H5750	

Aku hendak menyanyi bagi TUHAN selama aku hidup, aku hendak bermazmur bagi Allahku selagi aku ada.

בֵּיתוֹהָ: dalam-TUHAN H3068	אֶשְׂמַח bersukacita H8055	אֲנֹכִי aku H0595	שִׁחִי renungan-ku H7879	עָלָיו bagi-Nya	יַעֲרַב biarlah-menyenangkan H6149	34
--	--	---	--	--------------------	--	----

Biarlah renunganku manis kedengaran kepada-Nya! Aku hendak bersukacita karena TUHAN.

אֵינָם tidak-ada H0369	עוֹד lagi H5750	וּרְשָׁעִים dan-orang-orang-fasik H7563	הָאָרֶץ bumi H0776	מִן- dari	וְחַטָּאִים orang-orang-berdosa H2400	יִתְמוּ biarlah-habis H8552	35	
			יְהוָה: YAH H3050	הַלְלוּ- pujilah	יְהוָה TUHAN H3068	אֶת- [objek] H0853	נַפְשִׁי jiwa-ku H5315	בְּרִכָּי pujilah H1288

Biarlah habis orang-orang berdosa dari bumi, dan biarlah orang-orang fasik tidak ada lagi! Pujilah TUHAN, hai jiwaku! Haleluya!